



Joan Sellent

Visat núm. 9
(abril 2010)

by Maria Bosom

Joan Sellent, nascut a Castellar del Vallès l'any 1948, és un dels traductors més prolífics i reconeguts de Catalunya. Llicenciat en filologia catalana a la Universitat Autònoma de Barcelona l'any 1983, va completar els seus estudis amb un màster en traducció literària a la Universitat de Manchester.

Des del 1979 ha exercit com a traductor de l'anglès al català i a l'espanyol per a diverses editorials i institucions, com ara Bruguera, Proa, Destino o Quaderns Crema. També ha estat traductor i adaptador de guions cinematogràfics i televisius per a TV3 i diversos estudis de doblatge de Barcelona. Com a docent, ha estat lector d'espanyol a la Universitat de Manchester i des de 1993 és professor de traducció anglès-català a la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Tot i que ha traduït alguns dels autors més importants de la narrativa en llengua anglesa, com ara Willa Cather, Salman Rushdie, Paul Auster, Henry James, Noah Gordon, H. G. Wells o Charles Dickens, la seva feina com a traductor s'ha centrat especialment en el món del teatre. La seva monumental tasca com a traductor teatral ha aportat a l'escena catalana una llarga llista de traduccions dels més grans dramaturgs en llengua anglesa, com ara William Shakespeare, Tennessee Williams, Harold Pinter, David Mamet, Arthur Miller, Neil LaBute, Oscar Wilde o George Bernard Shaw. Des de fa una dècada, el nom de Joan Sellent apareix en molts dels muntatges de la cartellera barcelonina, i les seves traduccions s'estrenen en els principals teatres de la ciutat, com ara el Romea, el Teatre Nacional, el Teatre Lliure, la Villarroel o el Teatre Grec. Joan Sellent ha estat guardonat amb el Premi Ciutat de Barcelona 2006 de Traducció en Llengua Catalana per la versió de *Panorama des del pont*, d'Arthur Miller i amb el Premi de la Crítica Teatral de Barcelona 2007-08 per la traducció d'*El rei Lear*, de William Shakespeare.

[Per saber-ne més](#)